

Mémorial  Memorial
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Dimanche, 4 août 1918.

N^o 46.

Sonntag, 4. August 1918.

Arrêté grand-ducal du 26 juillet 1918, par lequel l'arrêté grand-ducal du 1^{er} septembre 1917, concernant la circulation des voitures et camions automobiles, est complété.

Nous MARIE-ADELAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Revu l'arrêté grand-ducal du 1^{er} juillet 1917, portant réglementation de la circulation des voitures et camions automobiles;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. L'art. 9 de l'arrêté grand-ducal du 1^{er} septembre 1917, portant réglementation de la circulation des voitures et camions automobiles est complété par la disposition suivante:

« La voiture automobile de toute personne circulant sans autorisation sera confisquée. »

Art. 2. Pour le surplus les dispositions de l'arrêté grand-ducal du 1^{er} septembre 1917 sont maintenues.

Großh. Beschluß vom 26. Juli 1918, betr. Ergänzung des Großh. Beschlusses vom 1. September 1917, über den Verkehr mit Kraftwagen.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 1. Juli 1917, betreffend Regelung des Kraftwagenverkehrs;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt werden zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Ackerbaus, der Industrie und des Handels, und nach Beratung der Regierung im Kreiseil;

Saben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Art. 9 des Großh. Beschlusses vom 1. September 1917, betreffend Regelung des Kraftwagenverkehrs, ist durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Kraftwagen von Personen, die ohne Ermächtigung verkehren, werden beschlagnahmt.“

Art. 2. Im Übrigen bleiben die Bestimmungen des Großh. Beschlusses vom 1. September 1917 in Kraft.

Art. 3. Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du commerce, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 26 juillet 1918.

MARIE-ADÉLAÏDE.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*

J. FABER.

Arrêté grand-ducal du 30 juillet 1918, portant allocation d'indemnités pour frais de bureau aux inspecteurs et vérificateurs de l'enregistrement et des domaines.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 8 de la loi du 31 mai 1873 sur les traitements des fonctionnaires, et l'art. 26 de la loi du 29 juillet 1913 sur la revision des traitements des fonctionnaires et employés de l'État;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 1918 les inspecteurs et les vérificateurs de l'administration de l'enregistrement et des domaines jouiront d'une indemnité de 300 fr. pour frais de bureau.

Art. 2. Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 30 juillet 1918.

MARIE-ADÉLAÏDE.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,*

L. KAUFFMAN.

Art. 3. Unser General-Direktor des Ackerbaus, der Industrie und des Handels, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Schloß Berg, den 26. Juli 1918.

Maria Adelhaid.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,*

J. F a b e r.

Großh. Beschluß vom 30. Juli 1918, wodurch den Inspektoren und Verifikatoren der Enregistrements- und Domänenverwaltung Entschädigungen für Büroaufkosten bewilligt werden.

Wir Maria Adelhaid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 8 des Gesetzes vom 31. Mai 1873, die Gehälter der Beamten betreffend, und des Art. 26 des Gesetzes vom 29. Juli 1913, wodurch die Gehälter der Staatsbeamten und Angestellten neu geordnet werden;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Vom 1. Januar 1918 ab erhalten die Inspektoren und Verifikatoren der Enregistrements- und Domänenverwaltung eine Entschädigung von 300 Fr. für Büroaufkosten.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 30. Juli 1918.

Maria Adelhaid.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,*

L. S t a u f f m a n.

Arrêté grand-ducal du 30 juillet 1918, portant majoration du maximum des envois de valeurs à recouvrer du service interne des postes.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu les art. 11 et 24 de la loi du 4 mai 1877, concernant le service de la poste;

Vu la loi du 19 décembre 1865 sur les mandats de poste;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Par dérogation aux dispositions des art. 3 (5^o), 41 et 56 de l'arrêté grand-ducal du 21 août 1907, qui détermine le règlement général sur le service interne des postes, le maximum des envois de valeurs à recouvrer du service interne des postes est porté à 5000 fr.

Art. 2. Les art. 45 (1^o), 46 (al. 2) et 56 (al. 1) de l'arrêté grand-ducal précité sont modifiés comme suit:

I. Les deux premiers sont remplacés par les dispositions suivantes:

« Art. 45. 1^o La somme recouvrée, après déduction de la taxe prévue à l'art. 46 ci-après, est convertie, par le bureau qui a fait le recouvrement, en un mandat-poste au profit du déposant. Ce mandat porte en tête le mot « Recouvrement ».

La taxe du mandat est calculée sur le total de la somme encaissée.

« Art. 46.

Ces mandats sont admis jusqu'au maximum de 5000 fr.

Großh. Beschluß vom 30. Juli 1918, wodurch der Höchstbetrag der Postauftragsendungen im Inlandsverkehr erhöht wird.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht der Art. 11 und 24 des Gesetzes vom 4. Mai 1877 über den Postdienst;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 19. Dezember 1865, die Postanweisungen betreffend;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Zu Abweichung von den Bestimmungen der Art. 3 (5.), 41 und 56 des Großh. Beschlusses vom 21. August 1907, durch welchen das allgemeine Reglement über den Postdienst im Inlande bestimmt wird, wird der Höchstbetrag der Postauftragsendungen des innern Verkehrs auf 5000 Fr. festgesetzt.

Art. 2. Die Art. 45 (1.), 46 (Absatz 2) und 56 (Absatz 1) des vorerwähnten Großh. Beschlusses werden abgeändert wie folgt:

I. Die beiden ersten werden durch folgende Bestimmungen ersetzt:

„Art. 45. — 1. Über den eingezogenen Betrag wird, nach Abzug der durch nachstehenden Art. 46 vorgesehenen Gebühr, von der Postanstalt, welche die Einziehung bewirkt hat, zu Gunsten des Auftraggebers eine Postanweisung ausgefertigt. Diese Postanweisung wird mit der Aufschrift „Postauftrag“ versehen.

Die Gebühr der Postanweisung wird nach dem Gesamtbetrag der eingezogenen Gelder berechnet.

„Art. 46.

Diese Postanweisungen sind bis zum Höchstbetrage von 5000 Fr. zulässig.

La taxe en est fixée comme suit:
Pour les montants encaissés jusqu'à 1000 fr.,
la taxe est celle des mandats-poste ordinaires.

Pour les montants dépassant 1000 fr., il est
perçu pour le premier mille la taxe prévue à
l'alinéa précédent, et pour chaque mille ou
fraction de mille au-delà du premier mille
0,50 fr.»

II. — L'alinéa 1^{er} de l'art. 56, concernant l'en-
caissement de quittances simples dans le ressort
du bureau de dépôt, est complété comme suit:

« au-dessus de 1000 fr., la taxe par quittance
est augmentée de 10 centimes par 200 fr. ou
fraction de 200 fr. »

Art. 3. Notre Ministre d'État, Président du
Gouvernement, est chargé de l'exécution du
présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 30 juillet 1918.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,

L. KAUFFMAN.

Arrêté grand-ducal du 2 août 1918, portant
modification de l'arrêté grand-ducal du 18
février 1910, concernant l'organisation du
service de statistique.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce
de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg,
Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 2 de la loi du 25 juin 1900, concer-
nant l'organisation d'un service de statistique;

Vu l'art. 1^{er} de l'arrêté grand-ducal du 25
juillet 1900, portant institution d'une Commis-
sion permanente de statistique amplifiée par les
arrêtés des 5 février 1904 et 18 février 1910;

Vu la loi du 29 juillet 1913 sur la revision
des traitements des fonctionnaires et employés
de l'État;

Die Gebühr derselben ist festgesetzt wie folgt:
Für die eingezogenen Beträge bis 1000 Fr.
ist die Gebühr dieselbe wie bei den gewöhnlichen
Postanweisungen;

für die Beträge über 1000 Fr. wird für das
erste Tausend die in vorhergehendem Absatz vor-
gesehene Gebühr, und für jedes weitere Tausend
oder Bruchteil eines weiteren Tausends 0,50 Fr.
erhoben."

II. — Absatz 1 des Art. 56, betreffend die
Einzichung von einfachen Quittungen im Ressort
der Aufgabepostanstalt, wird ergänzt wie folgt:

„für jede Quittung über 1000 Fr. wird die
Gebühr um 10 Centimen für jede 200 Fr. oder
Bruchteil von 200 Fr. erhöht.“

Art. 3. Unser Staatsminister, Präsident der
Regierung, ist mit der Ausführung gegenwärtigen
Beschlusses, welcher ins „Memorial“ einge-
rückt werden soll, beauftragt.

Luxemburg, den 30. Juli 1918.

Maria Adelsheid.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,

L. Kauffman.

Großh. Beschluß vom 2. August 1918, betreffend
Abänderung des Großh. Beschlusses vom 18.
Februar 1910, über die Organisation des
Statistischen Amtes.

Wir Maria Adelsheid, von Gottes Gnaden
Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu
Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom 25.
Juni 1900, über die Organisation des Statistischen
Amtes;

Nach Einsicht des Art. 1 des Großh. Beschlusses
vom 25. Juli 1900, betreffend die Einsetzung
einer ständigen Kommission für Statistik, abge-
ändert durch die Beschlüsse vom 5. Februar 1904
und 18. Februar 1910;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1913,
über die Gehälter der Staatsbeamten und An-
gestellten;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. L'arrêté grand-ducal du 18 février 1910 est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 1^{er}. — La Commission de statistique est assistée dans ses travaux d'un secrétaire et de trois contrôleurs à nommer par Nous, et de cinq commis à nommer par le Gouvernement.

» L'un des contrôleurs pourra obtenir le titre de sous-chef de bureau.

» Le contrôleur sous-chef de bureau jouira du traitement afférent au groupe VII, les contrôleurs de celui du groupe VI du tableau A annexé à la loi du 29 juillet 1913 sur la révision des traitements des fonctionnaires et employés de l'État. »

Art. 2. Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 2 août 1918.

MARIE-ADÉLAÏDE.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
L. KAUFFMAN.

Arrêté ministériel du 2 août 1918, portant fixation des districts d'élevage pour la commune de Fouchren.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Vu l'arrêté du 7 avril 1916, concernant la division du Grand-Duché en districts d'élevage;

Vu l'arrêté du 23 avril 1917, fixant les districts d'élevage de la commune de Fouchren;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;
Auf den Bericht Unseres Staatsministers
Präsidenten der Regierung, und nach Beratung
der Regierung im Konseil;

Saben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Der Großh. Beschluß vom 18. Februar 1910 ist außer Kraft gesetzt und durch die nachstehenden Verfügungen ersetzt:

„Art. 1. — Die Kommission für Statistik wird in ihren Arbeiten assistiert von einem Sekretär und drei Kontrolleurs, die durch Uns ernannt werden, sowie von fünf Kommiss, welche die Regierung ernennt.

„Einem der Kontrolleure kann der Titel eines Unterbureauvorstehers verliehen werden.

„Dem Kontrolleur Unterbureauvorsteher wird das Gehalt der Gruppe VII gewährt, den Kontrolleurs dasjenige der Gruppe VI der Tabelle A, welche dem Gesetze vom 29. Juli 1913 über die Gehälter der Staatsbeamten und Angestellten beigelegt ist.“

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Schloß Berg, den 2. August 1918.

Maria Adelsheid.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
L. KAUFFMAN.

Ministerialbeschuß vom 2. August 1918, betreffend Festsetzung der Zuchtbezirke für die Gemeinde Fouchren.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 7. April 1916, betreffend Einteilung des Großherzogtums in Zuchtbezirke;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 23. April 1917, wodurch die Zuchtbezirke der Gemeinde Fouchren bestimmt wurden;

Sur la proposition du comité permanent de la Commission d'agriculture;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'arrêté précité du 23 avril 1917 est abrogé et remplacé par les dispositions suivantes:

La commune de Fohren est divisée en trois districts d'élevage, à savoir:

A. District du bétail pie-noir: la section de Longsdorf ainsi que la société d'élevage de Bettel.

B. District du bétail pie-rouge: les sections de Fohren et de Walsdorf.

C. District du bétail du Simmental: la section de Bettel, à l'exclusion de la société d'élevage de Bettel.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 2 août 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*

J. FABER.

Arrêté ministériel du 2 août 1918, portant fixation des districts d'élevage de la commune de Berdorf.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Vu l'arrêté du 7 avril 1916, concernant la division du Grand-Duché en districts d'élevage;

Sur la proposition du comité permanent de la Commission d'agriculture;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'arrêté du 7 avril 1916 est complété par les dispositions suivantes:

La commune de Berdorf est divisée en deux districts d'élevage, à savoir:

A. District du bétail pie-noir: la société

Auf Antrag des ständigen Ausschusses der Ackerbaukommission;

Beschließt:

Art. 1. Erwähnter Beschluß vom 23. April 1917 ist außer Kraft gestellt und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Die Gemeinde Fohren ist in drei Zuchtbezirke eingeteilt, und zwar:

A. Bezirk des schwarzbunten Niederungsviehs: Die Sektion Longsdorf sowie die Tierzuchtgenossenschaft von Bettel.

B. Bezirk des rotbunten Niederungsviehs: Die Sektionen Fohren und Walsdorf.

C. Bezirk des Simmentalerviehs: Die Sektion Bettel, mit Ausschluß der Tierzuchtgenossenschaft von Bettel.

Art. 2. Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luzemburg, den 2. August 1918.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,*

J. Faber.

Ministerialbeschluß vom 2. August 1918, betreffend Festsetzung der Zuchtbezirke der Gemeinde Berdorf.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 7. April 1916, betreffend Einteilung des Großherzogtums in Zuchtbezirke;

Auf Antrag des ständigen Ausschusses der Ackerbaukommission;

Beschließt:

Art. 1. Der Beschluß vom 7. April 1916 wird durch folgende Bestimmungen ergänzt:

Die Gemeinde Berdorf ist in zwei Zuchtbezirke eingeteilt, und zwar:

A. Bezirk des schwarzbunten Niederungs-

d'élevage I de Berdorf, s'adonnant à l'élevage du bétail pie-noir.

B. District du bétail Simmental: la société d'élevage II de Berdorf, pratiquant l'élevage du bétail du Simmental.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 2 août 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,
J. FABER.*

Arrêté du 2 août 1918, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE;

Revu les arrêtés des 6 et 27 juillet 1918, par lesquels des zones d'interdiction et d'observation ont été déterminées pour enrayer la propagation de la fièvre aphteuse dans les communes de Lorentzweiler et resp. de Mersch;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail, ainsi que les art. 70 à 78 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Sur la proposition du vétérinaire du Gouvernement du ressort;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les zones d'interdiction et d'observation décrétées par les arrêtés précités des 6 et 27 juillet 1918 sont supprimées.

Art. 2. Restent seules soumises à l'observation les localités de Mersch, Berschbach, Hunsdorf et Lorentzweiler.

Cette zone d'observation est régie par les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté

viels: Die Zuchtgenossenschaft I von Berdorf, die sich mit der Aufzucht des schwarzbunten Niederungsviehs befaßt.

B. Bezirk des Simmentalerviehs: Die Zuchtgenossenschaft II von Berdorf, die die Aufzucht des Simmentalerviehs betreibt.

Art. 2. Dieser Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 2. August 1918.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
J. F a b e r.*

Beschluß vom 2. August 1918, die Viehsuchenpolizei betreffend.

Der General-Direktor der Justiz und des öffentlichen Unterrichts,

Nach Einsicht der Beschlüsse vom 6. und 7. Juli 1918, betreffend Festsetzung von Sperr- und Beobachtungsgebieten, um die Verschleppung der Maul- und Klauenseuche in den Gemeinden Lorentzweiler bezw. Mersch zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehsuchenpolizei, sowie der Art. 70 bis 78 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Auf Antrag des zuständigen Staatstierarztes;

Beschließt:

Art. 1. Die durch genannte Beschlüsse vom 6. und 27. Juli bestimmten Sperr- und Beobachtungsgebiete sind hiermit aufgehoben.

Art. 2. Nur die Ortschaften Mersch, Berschbach, Hunsdorf und Lorentzweiler bleiben unter Beobachtung gestellt.

Dieses Beobachtungsgebiet unterliegt den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß

grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 2 août 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,
J. FABER.*

Avis. — Commission de viticulture.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, démission honorable de ses fonctions de membre de la Commission de viticulture est accordée, sur sa demande, à M. le docteur *Clasen*, médecin et propriétaire de vignobles à Grevenmacher.

Par le même arrêté est nommé membre de la Commission de viticulture, M. Bernard *Clasen*, avocat et président de la Fédération des sociétés viticoles à Luxembourg.

M. Bernard *Clasen* achèvera le mandat de son père, M. le docteur *Clasen*.

Luxembourg, le 30 juillet 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,
J. FABER.*

Avis. — Enseignement supérieur et moyen.

Par arrêté g.-d. MM. Michel *Wengler*, professeur au gymnase d'Echternach, et Joseph *Hansen*, professeur au gymnase de Diekirch, ont été nommés au gymnase de Luxembourg, en la même qualité.

Luxembourg, le 1^{er} août 1918.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,
L. MOUTRIER.*

vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgeesehenen Strafen geahndet.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „*Mémorial*“ in Kraft.

Luxemburg, den 2. August 1918.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
J. Faber.*

Bekanntmachung. — Weinbaukommission.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hrn. Dr. *Clasen*, Arzt und Weinbergbesitzer zu Grevenmacher, auf Anfrage hin, ehrenvolle Entlassung in seiner Eigenschaft als Mitglied der Weinbaukommission erteilt worden.

Durch denselben Beschluß ist Hr. Bernard *Clasen*, Advokat und Präsident des Verbandes der Winzergenossenschaften zu Luxemburg, zum Mitglied der Weinbaukommission ernannt worden.

Hr. Bernard *Clasen* wird die Amtszeit seines Vaters, Hrn. Dr. *Clasen*, vollenden.

Luxemburg, den 30. Juli 1918.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
J. Faber.*

Bekanntmachung. — Höherer und mittlerer Unterricht.

Durch Großh. Beschluß sind die HH. Michel *Wengler*, Professor am Gymnasium zu Echternach, und Josef *Hansen*, Professor am Gymnasium zu Diekirch, in derselben Eigenschaft an das Gymnasium zu Luxemburg ernannt worden.

Luxemburg, den 1. August 1918.

*Der General-Direktor der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,
L. Moutrier.*

Avis. — Justice.

Une chambre temporaire a été instituée près le tribunal d'arrondissement de Luxembourg, pendant l'année judiciaire 1918-1919, pour l'expédition des affaires correctionnelles en souffrance.

Cette chambre siégera chaque semaine, le mercredi, à 3 heures de relevée; le jeudi, à 9 heures du matin et à 3 heures de relevée, et le vendredi à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 2 août 1918.

*Le Directeur général de la justice
et de l'instruction publique,*
L. MOUTRIER.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 11 avril 1918, le conseil communal de Hollerich a modifié le règlement sur la taxe des chiens dans cette commune. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 27 juillet 1918.

Le Directeur général de l'intérieur,
M. KOHN.

Avis. Associations syndicales.

En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, concernant les associations syndicales, l'association syndicale libre pour l'assainissement des prés au lieu dit: « Schmitzdreesch » à Beyerholz (Canach) a déposé le double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Lenningen.

Luxembourg, le 3 août 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,*
J. FABER.

Bekanntmachung. — Justiz.

Für das Gerichtsjahr 1918—1919 ist eine zeitweilige Kammer, zur Erledigung der schwebenden Buchtpolizeisachen, beim Bezirksgericht zu Luxemburg eingerichtet worden.

Die Sitzungen dieser Kammer finden statt: Mittwochs, um 3 Uhr nachmittags, Donnerstag, um 9 Uhr vormittags und 3 Uhr nachmittags und Freitags, um 3 Uhr nachmittags.

Luxembourg, den 2. August 1918.

Der General-Direktor der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,
L. Moutrier.

Bekanntmachung. — Gemeindefreglement.

In seiner Sitzung vom 11. April 1918 hat der Gemeinderat von Hollerich das Reglement über die Hundetagen abgeändert. — Diese Abänderung ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxembourg, den 27. Juli 1918.

Der General-Direktor des Innern,
M. K o h n.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.

In Gemäßheit des Art. 6 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883, betreffend die Bildung von Syndikatsgenossenschaften, hat die freie Syndikatsgenossenschaft für Entwässerungsanlage der Wiesen, im Ort genannt „Schmitzdreesch“ zu Beyerholz (Canach) ein Duplikat des Genossenschaftsvertrages bei der Regierung und auf dem Gemeindefretariate von Lenningen hinterlegt.

Luxembourg, den 3. August 1918.

Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
J. F a b e r.

Avis. — Assurance-maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications ci-après, apportées aux statuts de la *Caisse de maladie des Draperies de Schleifmühl*, à Pulvermühl, par décision de l'assemblée générale du 15 juillet 1918, ont été approuvées:

Art. 6, II. — Im Falle der Erwerbsunfähigkeit vom dritten Tage nach dem Tage der Erkrankung ab für jeden Arbeitstag ein Krankengeld in Höhe der Hälfte des durchschnittlichen Tageslohnes derjenigen Mitgliederklasse, welcher das Mitglied angehört.

Zu diesem Zwecke werden die Mitglieder in folgende 6 Klassen eingeteilt:

	Tagesverdienst.	Durchschnittsverdienst	Tägl. Krankengeld.
1. Klasse	Fr. 9 u. mehr	Fr. 10,00	Fr. 5,00
2. Klasse	Fr. 7 bis 8,99	Fr. 8,00	Fr. 4,00
3. Klasse	Fr. 5 bis 6,99	Fr. 6,00	Fr. 3,00
4. Klasse	Fr. 3 bis 4,99	Fr. 4,00	Fr. 2,00
5. Klasse	Fr. 2 bis 2,99	Fr. 2,50	Fr. 1,25
6. Klasse	unter 2 Fr.	Fr. 1,75	Fr. 0,87½

Art. 15, Abs. 1. — Für den Todesfall eines Mitgliedes gewährt die Kasse ein Sterbegeld und zwar

für die 1. Klasse	Fr. 120
für die 2. Klasse	Fr. 120
für die 3. Klasse	Fr. 120
für die 4. Klasse	Fr. 80
für die 5. Klasse	Fr. 60
für die 6. Klasse	Fr. 60

Art. 17. — Die Beiträge werden festgesetzt auf 3¼ % des durch Art. 6, Nr. 2, für jede der dort bezeichneten Mitgliedsklassen festgesetzten, durchschnittlichen Tageslohnes und zwar für:

- die 1. Klasse auf Fr. 2,25, wovon Fr. 1,50 für das Mitglied, und Fr. 0,75 für den Arbeitgeber;
- die 2. Klasse auf Fr. 1,80, wovon Fr. 1,20 für das Mitglied, und Fr. 0,60 für den Arbeitgeber;
- die 3. Klasse auf Fr. 1,35, wovon Fr. 0,90 für das Mitglied, und Fr. 0,45 für den Arbeitgeber;
- die 4. Klasse auf Fr. 0,90, wovon Fr. 0,60 für das Mitglied, und Fr. 0,30 für den Arbeitgeber;
- die 5. Klasse auf Fr. 0,57, wovon Fr. 0,38 für das Mitglied, und Fr. 0,19 für den Arbeitgeber;
- die 6. Klasse auf Fr. 0,39 wovon Fr. 0,26 für das Mitglied, und Fr. 0,13 für den Arbeitgeber.

Nach Art. 19 wird folgender Art. 19a eingefügt:

Neu eintretende Mitglieder haben ein Eintrittsgeld zu bezahlen, und zwar für die

1. Klasse	Fr. 5
2. Klasse	Fr. 4
3. Klasse	Fr. 3
4. Klasse	Fr. 2
5. Klasse	Fr. 1
6. Klasse	Fr. 1

Jedoch mit der Ausnahme, daß frühere Kassenmitglieder, die zufolge von Materialmangel die Arbeit einstellen mußten und seit 1914 bis 1917 arbeitslos sind, dieses Eintrittsgeld nicht zu bezahlen brauchen.

Luxembourg, le 25 juillet 1918.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
L. KAUFFMAN.*

Luxemburg, den 25. Juli 1918.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
L. Kauffman.

Avis. — Assurance-maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les modifications ci-après, apportées aux statuts de la *Caisse de maladie de la Société anonyme d'Ougrée-Marihaye, Division de Rodange*, à Rodange, par décision de l'assemblée générale du 9 mars 1918, ont été approuvées:

Art. 5, II al. 1^{er}. — En cas d'incapacité de travail à partir du troisième jour qui suit le début de la maladie et pour chaque jour ouvrable, un secours en argent s'élevant à la moitié du salaire réel de l'assuré en tant qu'il ne dépasse pas dix francs par jour

Art. 12. — En cas de décès d'un membre, une indemnité funéraire s'élevant à vingt fois le montant du salaire quotidien moyen, servant de base pour l'assuré, sans que le maximum puisse dépasser 120 fr. et le minimum être inférieur à 60 francs, est payé aux ayants-droit.

Art. 14. — Le montant des cotisations est fixé à 3 % du salaire réel et la société verse dans la caisse la moitié du montant versé par les ouvriers. Toutefois les cotisations ne peuvent être calculées sur un salaire plus élevé que 10 fr. par jour, de même que l'indemnité à accorder ne sera calculée que sur un maximum de fr. 10 de salaire

Luxembourg, le 25 juillet 1918.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
L. KAUFFMAN.*

Bekanntmachung. — Krankentasse.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind nachstehende, von der Generalversammlung vom 9. März 1918 am Statut der Betriebskrankentasse der Société anonyme d'Ougrée-Marihaye, Division de Rodange, zu Rodingen vorgenommene Änderungen genehmigt worden:

Luxemburg, den 25. Juli 1918.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
L. Kauffman.*

Avis. — Sociétés d'élevage.

Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, la société d'élevage de Fouchren a déposé au secrétariat communal de Fouchren l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé dûment enregistré ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domiciles des administrateurs et de tous les associés.

Luxembourg, le 2 août 1918.

*Le Directeur général de l'Agriculture,
de l'Industrie et du Commerce,
J. FABER.*

Bekanntmachung. — Zuchtgenossenschaften.

Gemäß Art. 2 des Gesetzes vom 27. März 1910 hat die Rindvieh-Zuchtgenossenschaft von Fouchren auf dem Gemeindefekretariate von Fouchren ein Duplikat der gehörig eingetragten Privaturkunde betreffs des Genossenschafts-aktes nebst einem Verzeichnis hinterlegt, das Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsräte sowie sämtlicher Mitglieder angibt.

Luxemburg, den 2. August 1918.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
J. Faber.*

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 29 et., l'association syndicale pour l'établissement de cinq chemins d'exploitation aux lieux dits

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 29. Juli 1918, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von fünf Feldwegen, Orte genannt

« Hasselter Aecht », « Im Mesch » etc. à Dalheim, dans la commune de Dalheim, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Dalheim.

Luxembourg, le 29 juillet 1918.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du commerce,
J. FABER.*

„Hasselter Aecht“, „Im Mesch“, usw. zu Dalheim ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktens sind in der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Dalheim hinterlegt.

Luxemburg, den 29. Juli 1918.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,
der Industrie und des Handels,
F. Faber.*

Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois de juillet 1918.

N ^o d'ordre.	Noms et domicile.	Qualité.	Compagnies d'assurances.	Agréation.
1	Poll Nicolas, propriétaire à Putscheid.	Agent.	1) Compagnie des Propriétaires Réunies pour l'assurance contre les risques d'incendie établie à Bruxelles. 2) Compagnie d'Assurances Générales sur la vie des hommes établie à Bruxelles.	1 ^{er} juillet.
2	Wengler Albert à Rosport.	id.	« Oberrheinische Versicherungs-Gesellschaft » à Mannheim.	5 id.
3	Siebenster J.-P., clerc de notaire à Junglinster.	id.	« Oberrheinische Versicherungs-Gesellschaft » à Mannheim.	8 id.
4	Mura Martin, maître-laitier à Hosingen.	id.	1) Gladbacher Feuer-Vers.-Gesellschaft à M.-Gladbach. 2) Magdeburger Hagel-Versicherungs-Gesellschaft à Magdebourg.	9 id.
	Hourscht Everard à Bettembourg.	id.	3) Germania (vie) à Stettin. Mêmes compagnies.	11 id.
6	Weber Nicolas, agriculteur à Nagem.	id.	« Bâloise », Compagnie d'Assurance sur la vie à Bâle.	11 id.
7	Dominicy Jean, agent d'affaires à Walferdange.	id.	« Vaterländische und Rhenania » Vereinigte Versicherungs-Gesellschaften, Aktien-Gesellschaft à Cologne.	15 id.
8	Mentels Théophile à Pétange.	id.	« Concordia » (vie) à Cologne.	23 id.
9	Schmit-Adam Nic. à Wormeldange.	id.	Germania (vie) à Stettin.	23 id.
10	Quintus Pierre, secrétaire communal à Mamer.	id.	1) Gladbacher Feuer-Vers.-Gesellschaft à M.-Gladbach. 2) Magdeburger Hagelversicherungs-Gesellschaft à Magdebourg.	25 id.
			3) Germania (vie) à Stettin.	
11	Nickels Marie à Gilsdorf.	id.	« Oberrheinische Versicherungs-Gesellschaft » à Mannheim.	31 id.

Luxembourg, le 31 juillet 1918.

*Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,
L. KAUFFMAN.*

Arrêté du 3 août 1918, portant règlement de la vente d'articles de pansement.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 19 du IV^e règlement annexé à l'ordonnance organique du 12 octobre 1841, portant organisation du service médical;

Arrête:

Art. 1^{er}. La vente en détail par tous les commerçants quelconques, et surtout par les pharmaciens et droguistes, d'objets de pansement, ne peut avoir lieu que sur la prescription écrite d'un médecin, dentiste ou vétérinaire.

Les médecins pourront se faire délivrer, au moyen d'une prescription écrite, les objets de pansement dont ils ont besoin dans l'exercice de leur art.

La prescription médicale ne peut comprendre que les objets nécessités immédiatement soit par le médecin lui-même, soit par le malade; la prescription des objets de pansement en coton ne pourra avoir lieu que le si remplacement par des produits en papier ne peut se faire.

Les médecins se serviront pour ce genre de prescriptions, de formulaires spéciaux, qui ne pourront comprendre aucune autre ordonnance.

Les objets de pansement à base de coton ne pourront être délivrés à des sages-femmes ou à d'autres personnes exerçant une profession se rattachant à l'art de guérir que sur le vu d'un certificat émanant du médecin-inspecteur.

Ce certificat devra indiquer la quantité de chaque objet nécessité; il ne pourra s'étendre à une durée excédant un mois. Les médecins-inspecteurs auront égard, en délivrant les certificats en question, aux besoins particuliers

Beschluß vom 3. August 1918, betreffend Regelung des Verkaufs von Verbandmitteln.

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht des Art. 19 des 4. Reglements vom 12. Oktober 1841 über die Einrichtung des Medizinalwesens;

Beschließt:

Art. 1. Gewerbetreibende, deren ständiger Gewerbebetrieb auf Kleinhandel mit Verbandstoffen aus Web-, Wirk-, oder Strickwaren gerichtet ist, insbesondere Apotheken und Drogeriehandlungen, dürfen solche Verbandstoffe an Verbraucher nur auf schriftliche Verordnung eines approbierten Arztes (auch Zahn- oder Tierarzt) veräußern.

Die Ärzte dürfen für ihren eigenen beruflichen Bedarf Verbandstoffe sich schriftlich verordnen.

Die ärztliche Verordnung darf nur den für die allernächste Zeit des Heilungsprozesses bezw. des beruflichen Bedarfs des Arztes erforderlichen Vorrat zubilligen, und zwar unter Berücksichtigung der Möglichkeit, an Stelle sonstiger Web-, Wirk-, oder Strickwaren für den vorliegenden Zweck Verbandstoffe aus Papiergarngeweben oder Papier zu verwenden.

Zu der schriftlichen Verordnung der Ärzte sind besondere Verordnungszettel zu verwenden, die anderweitige Verordnungen nicht enthalten dürfen.

Für den beruflichen Bedarf anderer Medizinalpersonen als approbierter Ärzte, insbesondere von Weigehilfen, Hebammen, und dergleichen, dürfen Verbandstoffe aus Web-, Wirk- oder Strickwaren, die ganz oder zum Teile aus Baumwolle hergestellt sind, nur gegen eine besondere Bescheinigung einer der von den Landeszentralbehörden unter näherer Regelung des Verfahrens für die den Zweck bestimmten ärztlichen Stellen veräußern.

du cas, et ils recommanderont, partout où cela pourra se faire, l'emploi de produits en papier ou autres pouvant remplacer les objets en coton.

Les fournisseurs (pharmaciens, etc.) noteront sur chaque prescription la date de la délivrance des marchandises; les bulletins afférents sont à conserver pendant six mois au moins, afin de permettre une vérification de la vente.

Les bandages hygiéniques ne sont pas considérés comme objets de pansement.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 3 août 1918.

Le Directeur général de l'intérieur,
M. KOHN.

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal du 2 août 1918, M. Joseph Kolbach, attaché à la Direction générale de la Justice, a été nommé Juge de paix du canton de Remich.

Par le même arrêté M. Alfred Geib, avocat-avoué à Luxembourg, a été nommé juge de paix du canton de Mersch.

Luxembourg, le 3 août 1918.

*Le Directeur général de la Justice
et de l'Instruction publique,*
L. MOUTRIER.

Die Bescheinigung hat die benötigten Verbandstoffe nach Art und Stückzahl bezw. Maß genau anzugeben. Sie soll nur denjenigen Vorrat für den Zeitraum eines Monats enthalten, dessen die Medizinalperson unter Berücksichtigung der örtlichen Verhältnisse zur Fortsetzung ihres Gewerbes, jedoch nur bei ihren eigenen beruflichen Handreichungen bedarf. Es ist hierbei ebenfalls auf die Möglichkeit Rücksicht zu nehmen, an Stelle sonstiger Web-, Wirk- und Strickwaren für die vorliegenden Zwecke Verbandstoffe auf Papiergarngeweben oder Papier zu verwenden.

Die Gewerbetreibenden (Apotheken usw.) haben die ärztlichen Verordnungen bezw. Bescheinigungen durch deutlichen Vermerk unter Angabe des Liefertages ungültig zu machen, die ungültigen Scheine zu sammeln und zur Ermöglichung einer Nachprüfung 6 Monate hindurch geordnet aufzubewahren.

Damenbinden sind keine Verbandstoffe im Sinne dieses Beschlusses.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxembourg, den 3. August 1918.

Der General-Direktor des Innern,
M. K o h n.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 2. August d. J. ist Hr. Joseph Kolbach, Attaché bei der Generaldirektion der Justiz, zum Friedensrichter des Kantons Remich ernannt worden.

Durch denselben Beschluß ist Hr. Alfred Geib, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, zum Friedensrichter des Kantons Mersch ernannt worden.

Luxembourg, den 3. August 1918.

Der Generaldirektor der Justiz
und des öffentlichen Unterrichts,
L. Moutrier.

Avis. — Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Société anonyme.
Siège social: Rue de la Trinité, 10, à Luxembourg.

Numéros des titres sortis au tirage du 8 juin 1918 pour être amortis.

1^{er} 1447 obligations 3 % afférentes à l'amortissement de 1918

Remboursables à 500 fr. (moins l'impôt) à partir du 2 novembre 1918.

171 à 180	10	43.161 à 43.170	10	91.441 à 91.450	10
631 à 640	10	43.991 à 44.000	10	91.611 à 91.620	10
1.301 à 1.310	10	44.091 à 44.100	10	92.521 à 92.530	10
1.741 à 1.747	7	45.931 à 45.940	10	94.511 à 94.520	10
1.831 à 1.840	10	46.191 à 46.200	10	95.391 à 95.400	10
3.051 à 3.060	10	50.251 à 50.260	10	95.841 à 95.850	10
4.531 à 4.540	10	51.141 à 51.150	10	97.811 à 97.820	10
5.051 à 5.060	10	52.501 à 52.510	10	98.731 à 98.740	10
8.051 à 8.060	10	53.701 à 53.710	10	99.351 à 99.360	10
8.431 à 8.440	10	55.371 à 55.380	10	101.561 à 101.570	10
8.882 à 8.890	9	55.871 à 55.880	10	102.241 à 102.250	10
9.251 à 9.260	10	56.541 à 56.550	10	102.521 à 102.530	10
9.951 à 9.960	10	57.081 à 57.090	10	102.761 à 102.765	5
12.491 à 12.500	10	57.901 à 57.910	10	104.781 à 104.790	10
13.111 à 13.120	10	58.741 à 58.750	10	105.121 à 105.130	10
14.807 à 14.810	4	58.781 à 58.790	10	105.161 à 105.167	7
15.241 à 15.250	10	59.501 à 59.510	10	105.841 à 105.850	10
16.041 à 16.050	10	59.711 à 59.720	10	107.581 à 107.590	10
16.851 à 16.860	10	61.481 à 61.490	10	109.101 à 109.120	20
22.650 à 22.659	10	63.081 à 63.090	10	111.881 à 111.900	20
24.090 à 24.099	10	64.301 à 64.310	10	112.161 à 112.180	20
24.240 à 24.249	10	66.121 à 66.130	10	114.141 à 114.160	20
24.810 à 24.819	10	68.241 à 68.250	10	114.501 à 114.520	20
25.270 à 25.279	10	68.761 à 68.770	10	115.001 à 115.020	20
25.470 à 25.472	3	69.811 à 69.820	10	120.321 à 120.340	20
25.940 à 25.949	10	71.734 à 71.740	7	120.721 à 120.740	20
26.260 à 26.269	10	71.871 à 71.880	10	120.801 à 120.820	20
26.370 à 26.379	10	72.381	1	120.941 à 120.960	20
27.410 à 27.419	10	72.511 à 72.520	10	123.921 à 123.940	20
28.710 à 28.719	10	73.841 à 73.850	10	129.501 à 129.520	20
29.960 à 29.969	10	74.221 à 74.230	10	130.561 à 130.580	20
30.990 à 30.999	10	74.901 à 74.910	10	130.881 à 130.900	20
32.421 à 32.430	10	78.361 à 78.370	10	131.801 à 131.820	20
33.981 à 33.990	10	78.421 à 78.430	10	132.961 à 132.980	20
35.361 à 35.370	10	80.221 à 80.230	10	136.941 à 136.960	20
35.881 à 35.890	10	83.171 à 83.180	10	138.421 à 138.439	19
36.321 à 36.330	10	84.671 à 84.680	10	138.861 à 138.880	20
36.611 à 36.620	10	85.861 à 85.865	5	146.341 à 146.360	20
37.831 à 37.840	10	86.501 à 86.510	10	147.601 à 147.620	20
37.870	1	87.891 à 87.900	10	151.801 à 151.820	20
38.641 à 38.650	10	88.231 à 88.240	10		
39.931 à 39.940	10	89.371 à 89.380	10		
42.491 à 42.499	9	89.691 à 89.700	10		
42.941 à 42.950	10	89.721 à 89.730	10		
				Total	1447

Ces obligations doivent être munies du coupon de l'échéance du 1^{er} mai 1919 et des coupons suivants.

2^o 341 Actions anciennes afférentes à l'amortissement de 1919

Remboursables à 500 fr. à partir du 1^{er} janvier 1919.

2.021 à 2.040	20	22.501 à 22.520	20	33.681 à 33.699	19	43.081 à 43.100	20
15.581 à 15.600	20	29.601 à 29.620	20	35.102 à 35.120	19	44.001 à 44.003	3
17.101 à 17.120	20	30.641 à 30.660	20	35.641 à 35.660	20	44.005 à 44.006	2
18.461 à 18.480	20	31.481 à 31.500	20	39.221 à 39.240	20	44.008 à 44.020	13
18.541 à 18.560	20	32.781 à 32.800	20	40.062 à 40.066	5	45.421 à 45.440	20
						Total	341

Ces actions anciennes doivent être munies du coupon n° 91 en entier, et des coupons suivants.

3° 4 Actions privilégiées afférentes à l'amortissement de 1919
Remboursables à 150 fr. à partir du 1^{er} janvier 1919.

N ^o	2.....	1
	289.....	1
	316.....	1
	383.....	1

Total.. 4

Ces actions privilégiées doivent être munies du coupon n° 48 et des coupons suivants.

Vu les circonstances, le paiement des coupons, en général, et le remboursement des titres ci-dessus s'effectueront en francs luxembourgeois:

A LUXEMBOURG, à la Banque Internationale.

Titres frappés d'opposition.

Obligations 5 %

23.524 à 23.528..... 5

Obligations 3 %

1.543 à 1.544....	2	16.655.....	1
8.284.....	1	17.741.....	1
4.097.....	1	23.386.....	1
8.337.....	1	23.689.....	1
12.650.....	1	36.228.....	1
13.465.....	1	49.097.....	1
14.005.....	1	53.175.....	1
16.168.....	1		

Actions anciennes

1) 3.020.....	1	2) 32.351.....	1
13.092 et 13.093	2	2) 33.988.....	1
13.774 et 13.775	2	2) 34.140 et 34.141	2
2) 14.809 et 14.810	2	1) 40.249 à 40.251..	3
19.705.....	1	2) 45.974 à 45.977..	4
2) 25.286.....	1	2) 47.100.....	1

1) Limitée au paiement du coupon n° 83, deuxième semestre.

2) Limitée au paiement du coupon n° 85, premier semestre.

Action de jouissance ancienne.

1) 4.213..... 1

1) Limitée au paiement du coupon n° 9.

Caisse d'épargne. — A la date des 25 et 26 juillet 1918, les livrets n^{os} 110712 et 214149 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'Épargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans les dits délais, les livrets en question sont déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Par décision en date du 26 juillet 1918, les livrets n^{os} 108397, 159284, 109589 et 109588 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 31 juillet 1918.